

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
DEPARTAMENTO DE LENGUAS Y LITERATURAS CLÁSICAS
ASIGNATURA: Filología latina
PROFESORAS María Eugenia Steinberg – Mariana S. Ventura
CUATRIMESTRE Y AÑO: 2010 (ANUAL)
PROGRAMA N° 0522

A) OBJETIVOS GENERALES

Conciencia de la necesidad de un establecimiento de los textos clásicos sobre las bases científicas que provee la ecdótica.

Reconocimiento de los períodos de transmisión de los textos latinos, de los procedimientos de copia y edición, de la tradición directa e indirecta y de los criterios que determinan una edición confiable.

Estudio de los intermediarios de la transmisión de textos latinos clásicos, copistas, traductores, comentaristas y editores.

Reconocimiento y práctica de los *instrumenta studiorum*.

B) OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Práctica de lectura del aparato crítico, aparato de fuentes, *loci similes*. Las variantes y su justificación.

Adquisición de criterios para la evaluación de enmiendas y conjeturas.

Aprendizaje de cuestiones particulares de historia de la lengua latina en sus aspectos fonéticos, morfológicos, sintácticos, léxicos y estilísticos, pertinentes para la evaluación de variantes.

Apreciación de las funciones de las ciencias auxiliares de la disciplina ecdótica.

Apreciación de las teorías acerca de las variantes de autor y de la edición de textos fragmentarios.

Aplicación de metodologías para la interpretación de textos de autores clásicos latinos.

Estudio de los indicios que señalan al hombre detrás de cada testimonio.

C) CONTENIDOS

UNIDAD I

LOS AUTÓGRAFOS Y LOS PRIMEROS COMENTARIOS

a) Peculiaridades de la escritura, edición y difusión de textos en Roma. *Ekdosis*. Del autógrafo a la circulación de las copias. Lectores y recitaciones.

b) La crítica textual en la Antigüedad.

BIBLIOGRAFÍA

CAVALLO, G. (1995) "Libros y público a fines de la Antigüedad", en Guglielmo CAVALLLO, *Libros, editores y público en el Mundo Antiguo. Guía histórica y crítica*, Madrid.

*KLEBERG, T. (1995) "Comercio librario y actividad editorial en el Mundo Antiguo". II "Roma y la época grecorromana", en Guglielmo CAVALLLO *Libros, editores y público en el Mundo Antiguo. Guía histórica y crítica*, Madrid.

*FEDELI, P. (1989) "I sistemi di produzione e diffusione" en *Lo spazio letterario di Roma antica*, a cargo de G. CAVALLLO, P. FEDELI y A. GIARDINA, II *La circolazione del testo*. Roma, 343-78 (Traducción de la cátedra).

*HABINEK, Th. N. (1998) "Writing as a social performance" en *The Politics of Latin Literature. Writing, identity, and Empire in Ancient Rome* Princeton.

MOST, G. (1998) *Editing Texts / Texte Edieren (Aporemata: Kritische Studien zur Philologiegeschichte, 2.)* Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.

*NAAS, Valérie (1996) "Reflexiones sobre el método de trabajo de Plinio el Viejo" *RPh LXX* (Traducción al castellano)

REYNOLDS, L. D. – Wilson N. G. (1986) *Copistas y filólogos, las vías de transmisión de las*

- literaturas griega y latina Madrid. (Scribes and Scholars (1968) Oxford).*
- STARR, R. (1987) "The circulation of literary Texts in the Roman World", CQ 37 1, 213- 223.
- ZETZEL, James E. G. (Reprint ed. 1984, 1st ed. 1981) *Latin Textual Criticism in Antiquity*, Salem, New Hampshire.
- *ZETZEL, James E. G., (1984) "Editors, Publishers and Owners" in *Latin Textual Criticism in Antiquity*, Salem, New Hampshire (Traducción al castellano).

UNIDAD II

HISTORIA Y MATERIALES

Las tres revoluciones en la historia de la transmisión de los textos latinos: el código, la imprenta, la informática. Períodos histórico-culturales en la transmisión de textos latinos. La recepción y las formas de apropiación. Las ciencias auxiliares de la Filología.

BIBLIOGRAFÍA

- BATELLI, G. (1999) *Lezioni di paleografia*, 4ª edizione, Città del Vaticano (2ª ristampa: 2007).
- BISCHOFF B. (1997) *Latin Palaeography. Antiquity & the Middle Ages*. Cambridge5. (Texto original *Paläographie des römischen Altertums und des abenländischen Mittelalters*. Berlin, 1979).
- *BODEL John, ed. (2001) *Epigraphic Evidence: Ancient History from Inscriptions*, London - New York, Routledge.
- CALABI LIMENTANI, Ida (1995) *Epigrafia latina*, 4th edition, Rome.
- CAGNAT, Rene (1914) *Cours d'epigraphie latine*, 4th ed., Paris, (reprint: Rome, 1964).
- *CUGUSI, Paolo (2003) *Carmina Latina Epigraphica Provinciae Sardiniae*, Bologna.
- CUGUSI SBLENDORIO, María Teresa (2005) *L'uso stilistico dei composti Nominali nei Carmina Latina Epigraphica*, Quaderni di Invigilata Lucernis 25, Bari, Edipuglia.
- *COURTNEY, Edward (1995) *Musa Lapidaria: A Selection of Latin Verse*, Inscriptions. American Classical Studies, 36. Atlanta, Scholars Press.
- CHARTIER R. (2ª ed. 1996) *El orden de los libros. Lectores, autores bibliotecas en Europa entre los siglos XIV y XVIII*. Barcelona.
- *DE LASALA F. (1999) *Esercizi di Paleografia Latina*, y CD-ROM correspondiente. Editrice Pontificia Università Gregoriana (E.P.U.G.), Roma.
- DESSAU, H (1892-1916) *Inscriptiones Latinae Selectae* (ILS), Berlin.
- DORANDI, Tiziano (2000) *Le Stylet et la tablette dans le secret des auteurs antiques*. Paris.
- ERNOUT A. (1916) *Recueil de Textes Latines Archaïques*. Paris.
- PFEIFFER R. (1981) *Historia de la Filología Clásica*. Madrid.
- REYNOLDS L. D.-Wilson, N. G. (1986) *Copistas y filólogos, las vías de transmisión de las literaturas griega y latina*. Madrid (Scribes and Scholars, Oxford, 1968, 1974).
- SANDYS, John Edwin (1967) *A History of Classical Scholarship*. Vol. III, New York and London, Hafner Publishing.
- *WALLACE, Rex E., (2005) *An Introduction to Wall Inscriptions from Pompeii and Herculaneum*. Illinois.

UNIDAD III

CIRCULACIÓN EN LOS MÁRGENES

Glosas, comentarios y escolios. Tradición directa y tradición indirecta. Los testimonia. El papel de los lectores y de los *grammatici*. Las interpolaciones.

BIBLIOGRAFÍA

- [ARNIM, J. von \(1903\) *Stoicorum veterum fragmenta*, vol. 3, Leipzig: Teubner.](#)
- ARTIGAS, E. (1990) *Pacuviana. Marco Pacuvio en Cicerón*, Barcelona.

- ATHERTON, C. "What every grammarian knows?" *CQ* 46.1 (1996): 239-260.
- BARATIN M. "Les références à l'oralité chez les grammairiens latins", en *Les structures de l'oralité en latin*. (Lingua Latina. Recherches linguistiques du Centre A. Ernout)., 1996: 45- 51.
- *BLÄNSDORF, J. Ed. *Tertia post Morel*, W. (1995), *Fragmenta poetarum Latinorum Epicorum et Lyricorum Praeter Ennium et Lucilium*, Stuttgart und Leipzig, Teubner.
- *CATONE, N. (1964) *Grammatica enniana*, Firenze.
- COLLART, J. "Quelques observations sur Aullu-Gelle, grammairien". *REL* 43 (1966): 384-395.
- ESPOSITO, P. (2004) *Gli scolii a Lucano ed altra Scolastica Latina* Ed. ETS, Pisa.
- *G.L.K. : H. KEIL editor. (1961) *Grammatici Latini*. Hildesheim.
- *HEURGON, J. (1961) *Ennius*, Paris.
- | [KASTER, R. A. \(1980\) "The Grammarian's Authority" *CPh*, 75.3, pp. 216-241.](#)
- *KASTER, R. A. (1997) *Guardians of Language. The Grammarian and Society in Late Antiquity*. California.
- LINDEMANN, F. (1831-1833) *Corpus Grammaticorum latinorum veterum* collegit, auxit, recensuit ac potiore lectionis varietatem adiecit Fridericus Lindemann sociorum opera adiutus. Leipzig. (En Sección Dobranich de Biblioteca Central FFyL-UBA).
- *LINDSAY, W.M. (2003) *Nonius Marcellus, De Compendiosa Doctrina* Libri XX. Vol I-III.
- MARIOTTI, S. (1991) *Lezioni su Ennio*, Urbino (seconda edizione, ristampa).
- *MARIOTTI, S. (1998) "Tradizione diretta e indiretta" en *Filologia classica e filologia romanza: esperienze ecdotiche a confronto*. Atti del Convegno, Roma 25-27 maggio 1995 (a cura di Anna FERRARI), Centro italiano di studi sull'alto medioevo, Spoleto (Traducción al castellano)
- MOST, G. (1997) *Collecting Fragments: Fragmente Sammeln*, (Aporemata: Kritische Studien zur Philologiegeschichte, 1.) Göttingen.
- PERUTELLI, Alessandro, (2004) *Prolegomeni a Sisenna*, ed. ETS, Pisa.
- PERUTELLI, A. (2002) *Frustula poetarum: Contributi ai poeti Latini in frammenti*, Bologna, Patron editore.
- SCIVOLETO, Nino (2000) *Filologia e Cultura Latina* Edizioni Scientifiche Italiane de la Università degli Studi di Perugia, Napoli.
- *SKUTSCH, O. (1985) *The Annals of Q. Ennius*, Oxford.
- *VALMAGGI, L. (1900) *Q. Ennio. I frammenti degli Annali*, Torino.
- *WARMINGTON, E.H. (1961) *Remains of Old Latin*, London and Cambridge, Mass., 4 vol. (revised and reprinted).
- *ZETZEL, James E. G., (1984) "Los gramáticos como críticos" en *Latin Textual Criticism in Antiquity*, Salem, New Hampshire (Traducción al castellano).
- ZETZEL, James E. G. (2005) *Marginal Scholarship & Textual Deviance: The Commentum Cornuti And The Early Scholia On Persius*. Institute of Classical Studies, School of Advanced Study, University of London, London.

UNIDAD IV

CRÍTICA TEXTUAL Y EDICIÓN

La crítica textual. Metodología de la ecdótica: *recensio, collatio, constitutio stemmatis, constitutio textus*. Los tipos de transmisión. Teoría de los errores: enmiendas y conjeturas. Los problemas de edición. Las reediciones y la modificación de criterios del editor. Consideraciones epistemológicas. Variantes de autor

BIBLIOGRAFÍA

- *BAILEY, C. (1947) *T. Lucreti Cari De rerum natura libri sex, edited with Prolegomena, Critical Apparatus, Translation, and Commentary*, Oxford, 3 vol.
- | [BLÜHER, K. A. \(1983\) *Séneca en España. Investigaciones sobre la recepción de Séneca en España desde el siglo XIII hasta el siglo XVII*, Madrid: Gredos.](#)
- BERNABÉ, A. (1992) *Manual de Crítica textual y edición de textos griegos*. Madrid.

- BLECUA, A. (1983) *Manual de Crítica textual*. Madrid.
- *BOURGERY, A. (ed.) (1942) *Sénèque. Dialogues. t. I. De ira*. Paris: Les Belles-Lettres.
- *CERQUIGLINI, B. (1989) *Eloge de la variante. Histoire critique de la philologie*. Paris.
- *CANFORA, L. (2002) *Il copista come autore*. Sellerio, Palermo.
- *DELLA CORTE, F. *Due Studi Catulliani*, Genova, 1954.
- DORANDI, Tiziano (2000) *Le Stylet et la tablette dans le secret des auteurs antiques*. Paris.
- *ERNOUT, A. (1920) *Lucrèce, De la nature*, Paris, 2 vol.
- ERNOUT, A., ROBIN, L. (1925) *Lucrèce, De rerum natura, commentaire exégétique et critique*, Paris.
- *FEDELI, P. (1998) "Congetturare sì, ma con cautela" en FERRARI, Anna (a cura di) (1998) *Filologia Classica e Filologia Romanza: Esperienze Ecdotiche a confronto*, Spoleto: Centro Italiano di Studi sull' Alto Medioevo, 267-280.
- FERRARI, Anna (a cura di) (1998) *Filologia Classica e Filologia Romanza: Esperienze Ecdotiche a confronto*, Spoleto, Centro Italiano di Studi sull' Alto Medioevo.
- FIESOLE, G. (2000) *La genesi del lachmannismo*, Firenze, Edizioni del Galluzzo.
- *FILLION-LAHILLE, J. (1989). "La production littéraire de Sénèque sous les règnes de Caligula et de Claude, sens philosophique et portée politique: les Consolations et le De ira", en *ANRW. II. 36: 1607-1638*.
- *FLORES, E. (1980) Le scoperte di Poggio Bracciolini. e il testo di Lucrezio, Napoli .
- FLORES, E. (1998) Elementi critici di critica del testo ed epistemologia, Napoli.
- FONTÁN, A. (1949-1954) "Algunos códices de Séneca en bibliotecas españolas y su lugar en la tradición de los Diálogos", *Emérita*, 17, 1-2: 9-41 y 22, 1-2: 35-65.
- *FONTÁN, A. (1951) "Tradición y crítica del texto de Séneca", *Estudios Clásicos*, 2: 81-88.
- *FRÄNKEL, H. (1983) *Testo critico e critica del testo*. Firenze.
- GERTZ, M. C. (ed.) (1886) *L. Annaei Senecae Dialogorum Libri XII*. Copenhagen, 1886
- GRAFTON, A.T. (1975). 'Joseph Scaliger's Edition of Catullus (1577) and the Traditions of Textual Criticism in the Renaissance'. *JWCI* 38, 155-81.
- *HAVET, L. (1911) *Manuel du critique verbale appliquée aux textes latins*. Paris. Síntesis en la edición de Tibulo de Pichard: "La methode de critique verbale de M. Havet".
- HAIG GAISSER, J. (1993). *Catullus and his Renaissance Readers*. Oxford.
- *HAIG GAISSER, J. (2001) "Teaching Classics in the Renaissance," *TAPhA* 131, 1-21 (Traducción de Mariano Sverdlhoff).
- HALE, W.G. (1908). 'The Manuscripts of Catullus'. *CPh* 3, 233-56.
- *HARRISON, S. "The Need for a New Text of Catullus" en <www.users.ox.ac.uk/~sjh/documents/mannheim.doc>
- KENNEY, E.J. (1972), review of BARDON (Catulli Carmina, 1970). *CR* 22, 212-13.
- *LACHMANN, C. (1853) *T. Lucreti Cari De rerum natura libri sex*, Berolini (editio altera).
- *LACHMANN, C. (1855) *In T. Lucretii Cari De rerum natura libros commentarius*, Berolini (iterum editus).
- *MAAS, P. (1990) *Crítica del testo* Firenze, (*Textkritik*, Leipzig, 1927, 1950)
- MAGNALDI, G. (2004) *Parola d'autore, parola di copista. Usi correttivi ed esercizi di scuola nei codici di Cic. Phil. 1.1 -13.10* Minima Philologica : Collana di edizioni critiche e commenti diretta da Lucio Bertelli e Gian Franco Gianotti, Serie Latina 2 Alessandria: Edizioni dell' Orso. Ver reseña crítica de M.E.Steinberg en <http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2007/2007-04-39.html>
- MARTIN, J. (1973) *T. Lucreti Cari De rerum natura libri sex*, 5ª ed., Lipsiae.
- MASSA, E. (ed) (1953) *Baconis Operis Maioris Pars Septima seu Moralis Philosophia*. Zürich: Thesaurus Mundi.
- *MOST, G. W. (ed.) (1998) *Editing Texts, Texte Edieren*. Göttingen (Vandenhoeck & Ruprecht).
- *PASQUALI, G. (1952) *Storia della tradizione e critica del testo*. Firenze, (2ª ed.)
- PIZZANI, U. (1959) *Il problema del testo e della composizione del De rerum natura di Lucrezio*, Roma.
- REEVE, M. D. (1998) "Shared innovations, Dichotomies, and Evolution", in FERRARI, Anna (a cura di) *Filologia Classica e Filologia Romanza: Esperienze Ecdotiche a confronto*, Spoleto, Centro Italiano di Studi sull' Alto Medioevo, 445-505.
- *REYNOLDS, L. D. et al. (1983) *Texts and Transmission, a Survey of the Latin Classics*, Oxford.
- *REYNOLDS, L. D. (ed.) *L. Annaei Senecae Dialogorum libri duodecim*, Oxford: U. P.
- REYNOLDS, L. D. (1968) "The Medieval Tradition of Seneca's Dialogues". *CQ* 18.2, 355-72.

THOMSON, D.F.S. (1970). 'The Codex Romanus of Catullus: A Collation of the Text'. *RhM* 113. 97-110.

*TIMPANARO, S. (1981) *La genesi del metodo di Lachmann*, Padova, Liviana Editrice.

*VAN GRONINGEN, B. A. "Ekdoxis" *Mnemosyne* IV 16 (1963):1-17 (traducción al castellano).

*WEST, Martin L. (1973) *Textual Criticism and Editorial Technique*, Stuttgart, Teubner Studienbücher Philologie.

UNIDAD V

LA LENGUA LATINA

Aspectos fonéticos, morfológicos, sintácticos, métricos, léxicos, estilísticos de historia de la lengua latina. Interpretación de variantes de manuscritos. Las lenguas vernáculas. Métrica, colometría y numero oratorio, su valor para el establecimiento de textos.

BIBLIOGRAFÍA

BATINSKI, Emily E.- Clarke, William M. "Word-Patterning in the Latin Hendecasyllable" *Latomus* 55.1 (1996) 63-77.

BEEKS Robert S.P. (1984) *Comparative Indo-European Linguistics, An Introduction* John Benjamins Publishing Company, Amsterdam-Philadelphia.

BENNETT, Ch. (1910) *Syntax Of Early Latin*, Boston.

BUCK, C. D. (reimpr. 1999 -1ª ed. 1949) *A Dictionary of selected synonyms in the principal Indo-europeans languages*. Chicago and London.

*DANGEL, J. (1995) *Histoire de la langue latine* Paris.

ERNOUT, A. – MEILLET, A. (avant-propos) (1974) *Morphologie historique du Latin* Paris.

ERNOUT, A.- Thomas, A. (1984) *Syntaxe Latine* Paris.

FORCELLINI, A. (1940), *Lexicon Totius Latinitatis*, Patavii.

*HABINEK, Th. (1985) *The Colometry of Latin Prose* Berkeley, Los Angeles, London.

*HOFMANN, J. (1958) *El Latín Familiar*, Madrid.

*KÜHNER, R. – STEGMANN, C. (1965) *Ausführliche Grammatik der lateinischen Sprache* I -II Darmstadt.

*LEUMANN, M.-HOFMANN, J. B.-SZANTYR, A. (1964) *Lateinische Grammatik*, Hildesheim.

LAURAND, L. (1925) *Manual de los estudios griegos y latinos, Gramática histórica latina*. Madrid, § 602-623.

LINDSAY, W. (1936) *Syntax Of Plautus*, New York.

MALLORY, J. P. (1999 -1ª ed. 1989) *In Search of the Indo-europeans. Language, Archaeology and Myth* London.

MEILLET, A. (1966) *Esquisse d'un Histoire de la Langue Latine* Paris.

*MEILLET, A. – VENDRYES, J. (1966) *Traité de grammaire comparée des langues classiques*. 4e éd. Paris.

MUGLER, Ch. (1938) *L'évolution des constructions participiales complexes en Grec et en Latin*, Strasbourg.

*NIEDERMANN, M. (1968) *Précis de Phonétique historique du latin*, Paris.

*PALMER, L.R. (1974) *Introducción al Latín* (trad. española, Barcelona) Londres.

*SIHLER, A.L. (1995) *New Comparative Grammar of Greek and Latin*. Oxford. (sobre la base de Buck, C. D. (1933) *Comparative Grammar of Greek and Latin*, Chicago).

VÄÄNÄNEN, V. (1971) *Introducción al Latín vulgar*. Madrid.

*WILKINSON, L.P. (1970) *Golden Latin Artistry* Cambridge Cap. 5: "Numero oratorio" (Traducción y síntesis, M.E.Steinberg).

UNIDAD VI

LA BÚSQUEDA: *INSTRUMENTA STUDIORUM*

El meta-análisis, la historia de la Historia de la Filología. Repertorios bibliográficos, bases de datos y redes como herramientas a disposición de la Filología latina. Léxicos, índices y concordancias. Enciclopedias. El hipertexto: análisis y creación. Las frecuencias para los estudios estilísticos. Un programa informático para edición de textos clásicos. Experiencias sobre la métrica latina e informática.

BIBLIOGRAFÍA

- AAVV, (1999) Atti Dei Convegni Lincei *I nuovi orizzonti della Filologia: Ecdotica, Critica testuale, Editoria Scientifica e mezzi informatici elettronici* (Convegno Internazionale 1998), Roma.
- FAIDER P. (1931) *Répertoire des éditions de scolies et commentaires d'auteurs latins*, Paris.

Repertorios bibliográficos por autor, Boletines (Petronian Society Newsletter). Léxicos (por autor o por tema), índices y concordancias por autor. Recursos informáticos de acceso libre Bibliotheca Classica Selecta (Bélgica) o TOCS-IN (Universidad de Toronto) Gnomon Bibliographische Datenbank, L'Année philologique (CNRS); Thesaurus Indogermanischer Text - und Sprachmaterialien (lenguas indoeuropeas). Bibliotecas virtuales.

- *JACQUEMARD-LE SAOS, Catherine (ed.) (1994) *Querolus*, Paris, Les Belles Lettres.
Introducción al estudio de la métrica de la comedia con instrumentos informáticos (Ficha de cátedra).
- *LANDLOW, G. P. (1995) *Hipertexto: La convergencia de la teoría crítica contemporánea y la tecnología*. Barcelona, Buenos Aires, México, Ed. Paidós.
- MARCOS MARÍN, Francisco (1996) *El comentario filológico con apoyo informático*, Madrid.
- TEMPORINI, H. – Haase, W. (desde 1972) *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt*.
- DAREMBERG Ch., SAGLIO E., POTTIER E., (1877-1919) *Dictionnaire des antiquités grecques et romaines, d'après les textes et les monuments, contenant l'explication des termes qui se rapportent aux mœurs, aux institutions, à la religion, et en général à la vie publique et privée des anciens*, Paris.
- [Der Kleine Pauly]: Ziegler K., Sontheimer W., Gärtner H. [Dir.], (1964-1975) *Der kleine Pauly. Lexikon der Antike. Auf der Grundlage von Pauly's Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft*, 5 vol., Stuttgart, Munich.

UNIDAD VII

LA INTERPRETACIÓN

El contexto. La recepción. El comentario y la crítica. El lector de los textos. Diversos enfoques para la hermenéutica de los textos latinos. Intertextualidad y alusión. Recepción y transformaciones. Intersecciones de los géneros literarios.

BIBLIOGRAFIA

- CONTE, G.B., (1987) *The Rhetoric of Imitation*, Ithaca/London, Cornell U. P.
- CONTE, G.B., (1984) *Virgilio, il genere e i suoi confini*, Milano, Garzanti.
- HINDS, S. (1998) *Allusion and Intertext: Dynamics of Appropriation in Roman Poetry* Cambridge.
- DE JONG, Irene J. F. & SULLIVAN, J. P. (1994) *Modern Critical Theory & Classical Literature*, Leiden, New York, Köln.
- FLORES, Enrico (1998) *La camena, l'epos e la storia: studi sulla cultura latina arcaica*, Naples, Liguori Editore.
- *HABINEK, Th. N. (1998) *The Politics of Latin Literature. Writing, identity, and Empire in Ancient Rome*. Princeton, C. 1 "Latin Literature and the problem of Rome"; C. 2 "Why was Latin Literature invented?"; Cap.V "Writing as social performance" (Traducción

- al castellano)
KONSTAN, D., (1995) "Patrones y amigos" en *Classical philology*, vol. 90, núm. 4 (Traducción al castellano).
TIMPANARO, Sebastiano (1994) *Nuovi contributi di Filologia e Storia della Lingua Latina*, Pàtron Editore, Bologna.
*WOODMAN, Tony & Powell, Jonathan edd. (1992) *Author & Audience in Latin literature*, Cambridge.

Nota: En todos los casos de existencia de traducción al castellano de la bibliografía, se trata de trabajos realizados como ejercicio de traducción y edición por alumnos y exalumnos de la materia o adscriptos. La cátedra pone además a disposición de los alumnos el material didáctico que ha sido preparado en castellano para ejemplificar diversos temas del programa.

D) METODOLOGÍA DE TRABAJO

Los contenidos detallados en el punto C) del programa se desarrollarán a partir del análisis filológico de los siguientes textos:

Catulli, *Carmina* 2b, 14, 35, 55 y 58b, 61, 62.

Petronii, *Satyricon* (selección).

Lucretii, *De Rerum Natura*, 5.925 ss.

Ennii, *Annales*, selección de fragmentos de los Libros I y VII (Skutsch).

Livii Andronici, fr. 1-12 (Mariotti).

Lucilii, *Saturae*, Libro XXX Marx (Warmington Y Garbugino).

Senecae, *De ira*, 1.1-3; 2.7-28; 3.7-22.

Selección de pasajes de textos de autores latinos e inscripciones, referidos especialmente a los contenidos incluidos en la unidades temáticas I y II del punto C).

En los trabajos prácticos, los alumnos trabajarán, durante la primera parte del año, los contenidos de la Unidad I relativos a producción, enmienda, *ekdosis* y circulación del libro en Roma, sobre la base de los testimonios provistos por diversos autores romanos; durante la segunda parte del año, analizarán los pasajes citados de Séneca, *De ira*, focalizando especialmente en los problemas ecdóticos de la obra.

Se procurará que los alumnos participen activamente en la reunión de la bibliografía específica acerca de los textos, como parte del desarrollo de las unidades temáticas VI y VII de B).

Las unidades temáticas antes enunciadas (I a VII) no implican un ordenamiento cronológico pues tendrán por un lado, un desarrollo teórico, pero por el otro, un desarrollo de aplicación, que implica permanentes relaciones entre dichos contenidos y los textos seleccionados de autores latinos.

De este modo, el trabajo sobre los textos de cada autor que se enfoque tanto en las clases teóricas como en los trabajos prácticos, implicará la aplicación de los subtemas de las unidades en la medida en que lo requiera la especificidad de la transmisión de cada autor.

E) TIPOS DE ACTIVIDADES PLANIFICADAS Y CRITERIOS DE ORGANIZACIÓN DE LOS GRUPOS DE ALUMNOS.

Tanto en las clases teóricas como en los trabajos prácticos los alumnos desarrollarán con la guía del profesor a cargo y del auxiliar docente las siguientes actividades en grupo e individualmente a lo largo del curso:

Reconocimiento y traducción de pasajes de autores latinos donde se manifiesten expresiones vinculadas con la escritura, difusión y circulación de los textos en Roma. Elaboración de un corpus de autores y textos referidos al tema y de un trabajo monográfico (primera parte del

primer examen parcial).

Comparación de ediciones críticas de los textos de autores latinos. Búsqueda en secciones de la Biblioteca Central de material bibliográfico inhallable en otras bibliotecas. Lectura de prefacios de las ediciones críticas de los autores seleccionados, en lo referente a la descripción de los manuscritos empleados en la *collatio* y a problemas puntuales de la edición de cada autor. Elaboración de un léxico técnico de los prefacios latinos y su relación con el léxico antiguo.

Lectura de textos y análisis fonético, morfológico, sintáctico, léxico, métrico y estilístico. Lectura de aparato crítico: despliegue de abreviaturas, referencias de la tradición indirecta. Interpretación de variantes. Justificación de la elegida en cada caso por el editor. Lectura y discusión de artículos que la crítica contemporánea dedica a problemas puntuales de la transmisión de textos latinos. Traducción al castellano y ejercicio de edición. Búsqueda bibliográfica mediante el empleo de todos los recursos disponibles. Lectura y análisis de la misma para definición de las metodologías aplicadas por los diferentes especialistas. Producción de trabajos orales y escritos de selección, e interpretación de variantes en el contexto.

F) ALTERNATIVAS DE PROMOCIÓN Y FORMAS DE EVALUACIÓN

De acuerdo con la reglamentación vigente, se tomarán dos exámenes parciales:

Primer examen parcial: a) parte práctica: trabajo monográfico sobre temas desarrollados en clases prácticas en el primer cuatrimestre; b) parte teórica: examen escrito en horario de clase sobre temas y textos desarrollados en clases teóricas en el primer cuatrimestre.

Segundo examen parcial: a) coloquio con preparación previa y entrega por escrito. Este coloquio se pondrá en práctica con participación de todo el grupo de alumnos que cursen la asignatura y de los docentes para promover el intercambio y el debate. b) En la comisión de TP se realizará un trabajo práctico presencial de transcripción de un manuscrito, análisis e interpretación.

El examen final será oral para los alumnos regulares (que hayan obtenido un promedio de 4 puntos en los parciales y el 75 % de asistencia a los trabajos prácticos) y escrito* y oral para los alumnos libres.

*Nota: El examen escrito para los alumnos libres será equivalente a los dos exámenes parciales de los alumnos regulares.

Nota: La bibliografía señalada con asterisco es de carácter obligatorio.

Mariana S. Ventura

Profesora Interina Adjunta

María Eugenia Steinberg

Profesora Regular Adjunta
(Interina Asociada)